

SENAT DE BELGIQUE BELGISCHE SENAAAT

SESSION DE 1952-1953.

7 OCTOBRE 1953.

Projet de loi modifiant la loi du 15 mars 1950 relative aux cours d'eau non navigables.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 15 mars 1950 modifiant la législation de 1877 relative aux cours d'eau non navigables prescrit la classification de ces cours d'eau en trois catégories. La charge et les frais des travaux de curage, d'entretien et de réparation sont répartis entre l'Etat, les provinces et les communes d'après une formule qui varie selon que le cours d'eau appartient à la première, à la deuxième ou à la troisième catégorie.

Les députations permanentes des conseils provinciaux sont chargés d'établir cette nouvelle classification.

D'autre part, les députations permanentes ont reçu la mission de dresser des tableaux descriptifs des cours d'eau et de les tenir à jour (art. 3 de la loi du 15 mars 1950). Il résulte du commentaire fourni par le rapporteur de la loi au Sénat que le législateur a entendu charger les députations permanentes de l'établissement de documents tout à fait nouveaux destinés à remplacer ceux qui furent dressés en exécution de la loi de 1877 (Doc. parl., n° 117, Sénat, 1947-1948).

Si la classification des cours d'eau en trois catégories constitue une opération relativement aisée, il n'en est pas de même de l'élaboration de nouveaux tableaux descriptifs.

Nonobstant les dispositions de l'arrêté royal du 25 avril 1951 prescrivant l'établissement de ces documents avant le 1^{er} mars 1952, la plupart des administrations provinciales se sont trouvées dans l'impossibilité matérielle de satisfaire à cette obligation en

ZITTING 1952-1953.

7 OCTOBER 1953.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 15 Maart 1950 betreffende de onbevaarbare waterlopen.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De wet van 15 Maart 1950 tot wijziging van de wetgeving betreffende de onbevaarbare waterlopen schrijft de classificering voor van deze waterlopen in drie categorieën. De last en de kosten van de ruimings-, onderhouds- en herstellingswerken worden verdeeld tussen de Staat, de provincies en de gemeenten volgens een formule die verschilt naargelang de waterloop tot de eerste, de tweede of de derde categorie behoort.

De bestendige deputaties van de provinciale raden zijn gelast met het opmaken van deze nieuwe classificering.

Anderzijds werd aan de bestendige deputaties de taak opgedragen beschrijvende tabellen van de waterlopen op te maken en deze bij te houden (art. 3 van de wet van 15 Maart 1950). Uit de commentaar van de verslaggever van de wet bij de Senaat kan men afleiden dat de wetgever aan de bestendige deputaties opdracht gegeven heeft gans nieuwe bescheiden op te maken welke diegenen zouden vervangen die opgesteld werden ter uitvoering van de wet van 1877 (Parl. Bescheiden, n° 117, Senaat, 1947-1948).

Zo de classificering van de waterlopen in 3 categorieën een tamelijk eenvoudig werk blijkt te zijn, is dit niet het geval met het opmaken van nieuwe beschrijvende tabellen.

Ondanks de bepalingen van het koninklijk besluit van 25 April 1951, waarbij het opstellen van deze bescheiden werd voorgeschreven vóór 1 Maart 1952, waren de meeste provinciale besturen in de materiële onmogelijkheid tijdig aan deze verplichting te vol-

temps voulu. Il en est principalement ainsi dans les provinces flamandes où les documents établis en exécution de la loi de 1877 furent, le plus souvent, dressés en langue française. Les opérations techniques auxquelles doivent procéder les services provinciaux s'y trouvent compliquées par un vaste travail de traduction.

Pour pallier le retard que cette situation entraîne, le Gouvernement avait envisagé de mettre la loi en vigueur en se basant provisoirement sur les anciens tableaux descriptifs en même temps que sur la nouvelle classification des cours d'eau. Les délais pour l'élaboration des nouveaux tableaux descriptifs auraient ainsi pu être prolongés de façon à permettre aux administrations provinciales de mener ce travail à bonne fin sans que, pour cela, l'application de la loi en eût été retardée.

Un projet d'arrêté royal élaboré dans ce sens fut soumis à l'avis du Conseil d'Etat mais ce haut collège n'a pu que constater que cette méthode se heurtait aux dispositions de la loi du 15 mars 1950 laquelle n'avait pas envisagé l'entrée en vigueur de la loi en plusieurs étapes. Il semble, en effet, que le législateur ait considéré que les tableaux descriptifs établis en exécution de la loi de 1877 étaient périmés et que seuls de nouveaux documents, régulièrement tenus à jour, pouvaient servir de base aux travaux à effectuer et à la répartition des charges que ceux-ci constituent.

Par contre, il est non moins certain que le législateur a voulu que le nouveau régime puisse entrer en vigueur le plus tôt possible.

En vue de résoudre cette difficulté et de permettre l'application du nouveau régime à une date aussi rapprochée que possible, le présent projet établit une distinction entre la classification des cours d'eau et l'établissement des nouveaux tableaux descriptifs. Ces derniers seront établis à l'époque et suivant les modalités fixées par le Gouvernement mais les délais nécessaires à leur confection n'auront plus pour effet de tenir en suspens la mise en vigueur de la loi. Celle-ci pourra sortir ses effets dès que la nouvelle classification des cours d'eau aura été arrêtée par les députations permanentes. Tant que les nouveaux tableaux descriptifs n'auront pas été définitivement arrêtés, c'est aux anciens tableaux qu'on devra se référer pour la détermination légale des travaux à effectuer.

* * *

La classe dans laquelle un cours d'eau est rangé dépend, notamment, de sa largeur légale. Or, la loi du 15 mars 1950 renvoie pour l'établissement de cette largeur aux tableaux descriptifs « dressés en exécution de la loi du 7 mai 1877 sur la police des cours d'eau

doen. Dit is voornamelijk het geval in de Vlaamse provincies waar de ter uitvoering van de wet van 1877 opgestelde bescheiden meestal in de Franse taal werden gesteld. De technische bewerkingen waartoe de provinciale diensten moeten overgaan worden er bezwaard met een uitgebreid werk van vertaling.

Om de vertraging te verhinderen welke uit die toestand voortvloeit had de Regering zich voorgenomen de wet in werking te brengen door zich voorlopig te steunen op de oude beschrijvende tabellen en tevens op de nieuwe classificering van de waterlopen. De termijnen voor het opmaken van de nieuwe beschrijvende tabellen konden aldus worden verlengd derwijze dat de provinciale besturen dit werk tot een goed einde konden brengen zonder vertraging in de toepassing van de wet.

Een ontwerp van koninklijk besluit in die zin opgesteld werd voor advies aan de Raad van State overgemaakt doch dit hoog college heeft enkel kunnen vaststellen dat deze methode stuitte op de bepalingen van de wet van 15 Maart 1950, welke het in werking treden van de wet in verschillende stadia niet had voorzien. Het schijnt wel dat de wetgever de beschrijvende tabellen, welke ter uitvoering van de wet van 1877 werden opgemaakt, aanzien heeft als verouderd en dat hij van mening was dat slechts nieuwe bescheiden, regelmatig bijgehouden, als grondslag konden dienen voor de uit te voeren werken en voor de verdeling van de lasten die deze werken met zich brengen.

Anderzijds is het niet minder zeker dat de wetgever gewild heeft dat het nieuwe regime zo spoedig mogelijk in werking kon treden.

Ten einde deze moeilijkheid op te lossen en het mogelijk te maken het nieuw stelsel zo spoedig mogelijk in toepassing te brengen, maakt bijgaand ontwerp een onderscheid tussen de classificering van de waterlopen en het opmaken van de nieuwe beschrijvende tabellen. Deze laatste zullen worden opgemaakt ten tijde en volgens de modaliteiten door de Regering vastgesteld, maar de daartoe nodige termijnen zullen niet meer voor gevolg hebben het in werking treden van de wet op te schorten. Deze zal haar uitvoering kunnen krijgen zohaast de nieuwe classificering van de waterlopen vastgesteld is door de bestendige deputaties. Zolang de nieuwe beschrijvende tabellen niet definitief vastgesteld zijn zal men zich moeten houden aan de oude tabellen voor de wettelijke bepaling van de uit te voeren werken.

* * *

De klasse bij dewelke een waterloop gerangschikt wordt hangt onder meer af van zijn wettelijke breedte. Welnu, de wet van 15 Maart 1950 verwijst voor het vaststellen van deze breedte naar de beschrijvende tabellen « opgemaakt ter uitvoering van de wet van

non navigables ni flottables ». L'article 1^{er} du projet supprime ce dernier membre de phrase. En effet, lorsque les nouveaux tableaux descriptifs seront dressés, c'est aux indications de ceux-ci qu'il faudra se référer pour connaître la largeur légale d'un cours d'eau et, par voie de conséquence, la catégorie à laquelle il appartient.

* * *

L'article 2 du projet autorise le Roi à prescrire la confection et la tenue à jour des nouveaux tableaux descriptifs et de tous autres documents destinés à relever exactement l'état des cours d'eau non navigables. Il convient que cette opération soit réglée de commun accord entre le Gouvernement et les autorités provinciales. Le Gouvernement s'inspirera, à cet égard, de la procédure qui fut suivie en 1877. Comme à cette époque, le relevé de la situation des cours d'eau et des ouvrages qui s'y rapportent ne fera aucun préjudice aux réclamations de propriété ni aux droits qui en dérivent, pareilles constatations étant de la compétence exclusive des tribunaux.

* * *

L'article 3 du projet apporte une correction à l'article 16 de la loi lequel rend passibles de peines de simple police les riverains et les usagers qui contreviendraient aux articles 6, 9 et 15 de la loi. Le second alinéa de cet article stipule que les dispositions du livre premier du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, ainsi que les dispositions relatives à la condamnation conditionnelle sont applicables à ces infractions. Cet alinéa n'avait de raison d'être qu'à l'égard des peines correctionnelles prévues, pour le cas de récidive, dans le texte originaire du projet de loi déposé au Sénat le 18 décembre 1947. Le Sénat ayant écarté ces peines correctionnelles pour ne retenir que les peines de simple police, cet alinéa manque dorénavant d'objet. On sait, en effet, que le chapitre VII du Code pénal qui concerne la participation de plusieurs personnes à une même infraction, ne s'applique qu'aux crimes et délits et que l'article 85 du même Code, qui concerne les circonstances atténuantes, est sans portée pratique à l'égard de peines de police dont le minimum n'est pas supérieur à 1 franc d'amende et à un jour d'emprisonnement. Quant à la partie de l'alinéa qui déclare que les « dispositions relatives à la condamnation conditionnelle sont applicables à ces infractions », elle ne fait qu'énoncer une règle générale applicable à toutes les lois répressives.

1877 op de politie der onbevaarbare en onvlotbare waterlopen ». Artikel-1 van het ontwerp schrapt dit laatste zinsdeel. Inderdaad, wanneer de nieuwe beschrijvende tabellen zullen opgesteld zijn, zal men zich moeten houden aan de aanduidingen van deze bescheiden om de wettelijke breedte te kennen van een waterloop en bijgevolg ook de categorie tot dewelke hij behoort.

* * *

Artikel 2 van het ontwerp machtigt de Koning het opmaken en het bijhouden van de nieuwe beschrijvende tabellen en van alle andere bescheiden voor te schrijven welke bestemd zijn nauwkeurig de stand van de onbevaarbare waterlopen op te nemen. Het komt er op aan deze bewerking te regelen in gemeenschappelijk akkoord tussen de Regering en de provinciale overheden. De Regering zal zich daarbij laten leiden door de procedure welke gevolgd werd in 1877. Evenals te dien tijde zal de opgave van de toestand van de waterlopen en van de werken die er toe behoren geen afbreuk doen aan de eigendomseisen noch aan de rechten die er uit volgen. Dergelijke betwistingen behoren uitsluitend tot de bevoegdheid van de rechtbanken.

* * *

Artikel 3 van het ontwerp brengt een verbetering toe aan artikel 16 van de wet, waarbij eenvoudige politiestrafpen voorzien worden ten laste van de aangelanden en de gebruikers die de artikelen 6, 9 en 15 van de wet overtreden. Het tweede lid van dit artikel schrijft voor dat de bepalingen van het eerste boek van het Wetboek van Strafrecht, met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, alsmede de bepalingen betreffende de voorwaardelijke veroordeling, toepasselijk zijn op bedoelde misdrijven. Dit alinea had slechts reden van bestaan ten opzichte van de correctionele straffen welke, voor het geval van herhaling, voorzien waren in de oorspronkelijke tekst van het wetsontwerp neergelegd bij de Senaat op 18 December 1947. Vermits echter de Senaat deze correctionele straffen heeft geweerd en nog slechts eenvoudige politiestrafpen heeft weerhouden, heeft dit alinea thans geen voorwerp meer. Men weet inderdaad dat hoofdstuk VII van het Strafwetboek betreffende de deelneming van verschillende personen aan hetzelfde misdrijf, slechts toepasselijk is op misdaden en wanbedrijven, en dat artikel 85 van hetzelfde Wetboek betreffende de verzachtende omstandigheden, praktisch geen draagwijdte heeft ten opzichte van politiestrafpen waarvan het minimum niet hoger is dan 1 frank geldboete en één dag gevangenisstraf. Wat betreft het gedeelte van het alinea waarbij voorzien wordt dat de bepalingen betreffende de voorwaardelijke veroordeling toepasselijk zijn op bedoelde misdrijven, weze opgemerkt dat hierbij slechts een algemene regel wordt in herinnering gebracht die toepasselijk is op alle strafwetten.

Il en résulte que le second alinéa de l'article 16 de la loi peut être abrogé.

D'autre part, c'est par erreur que dans l'alinéa premier du même article on renvoie à l'article 6 de la loi. A la suite des modifications que cet article a subies au cours des débats parlementaires, il ne comporte plus de dispositions susceptibles de pénalisation. Par contre, il convient de citer l'article 10 parmi les dispositions auxquelles les riverains et les usagers ne peuvent contrevenir.

* * *

La loi du 15 mars 1950 avait abrogé notamment les articles 15 à 22, formant les chapitres II et III de la loi du 7 mai 1877. Ainsi que l'explique le Conseil d'Etat dans son avis, reproduit ci-après, les modifications que le projet propose d'apporter à l'article 3 de la loi du 15 mars 1950 auront pour effet d'enlever tout objet au chapitre I^{er} de la loi du 7 mai 1877. En conséquence, il propose d'abroger également ce chapitre I^{er}, sous réserve des restrictions qu'il indique.

L'article 4 du projet donne suite à cette suggestion.

* * *

L'article 5 du projet permet au Roi de fixer la date de l'entrée en vigueur des articles 4 à 17 et de l'article 20 de la loi du 15 mars 1950. Ces articles organisent le nouveau régime des travaux de curage, d'entretien, de réparation et d'amélioration. Comme nous venons de le rappeler, ce régime sera différent, pour chacune des trois catégories de cours d'eau, tant en ce qui concerne les travaux mêmes qu'en ce qui concerne la charge des dépenses que ceux-ci entraînent. Il ne pourra, dès lors, être mis en vigueur qu'au moment où la nouvelle classification des cours d'eau aura été définitivement arrêtée.

Les autres dispositions de la loi entreront en vigueur, comme de droit, dix jours après la publication de la présente loi au *Moniteur Belge*.

* * *

Enfin, l'article 6 du projet dispose que l'arrêté royal du 25 avril 1951 est rapporté, c'est-à-dire que cet arrêté sera abrogé, avec effet à la date de sa mise en vigueur. Il est indispensable de réaliser cette abrogation rétroactive au moyen d'une disposition législative parce que le Roi, après avoir, par cet arrêté, mis en vigueur une partie de la loi du 15 mars 1950 ne pourrait plus effacer les effets de sa décision sans enfreindre l'article 67 de la Constitution.

* * *

Daaruit volgt dat het tweede lid van artikel 16 kan ingetrokken worden.

Overigens werd bij vergissing in het eerste lid van dit artikel gewag gemaakt van artikel 6 van de wet. Tengevolge de wijzigingen welke dit artikel in de loop van de parlementaire behandeling heeft ondergaan behelst het geen bepalingen meer die voor bestraffing vatbaar zijn. Anderzijds moet artikel 10 worden aangehaald bij de bepalingen welke door de aangelanden en gebruikers niet mogen overtreden worden.

* * *

De wet van 15 Maart 1950 had o.m. de artikelen 15 tot 22, houdende de hoofdstukken II en III van de wet van 7 Mei 1877, opgeheven. Zoals de Raad van State het in zijn hierna afgedrukt advies uitlegt, hebben de wijzigingen welke het ontwerp voorstelt te brengen aan artikel 3 van de wet van 15 Maart 1950 tot gevolg aan het hoofdstuk I van de wet van 7 Mei 1877 zijn reden van bestaan te ontnemen. Bijgevolg stelt hij voor ook dit hoofdstuk I op te heffen, onder voorbehoud van de door hem gemaakte restricties.

Artikel 4 van het ontwerp geeft gevolg aan dit voorstel.

* * *

Artikel 5 van het ontwerp laat aan de Koning toe de datum van het in werking treden van de artikelen 4 tot 17 en van artikel 20 van de wet van 15 Maart 1950 te bepalen. Deze artikelen regelen het nieuwe regime voor de ruimings-, onderhouds-, herstellings- en verbeteringswerken. Zoals we daareven hebben in herinnering gebracht, is dit regime verschillend voor elk van de 3 categorieën van waterlopen, zowel voor wat de werken zelf betreft als voor wat betreft de last van de uitgaven die er uit volgen. Het kan bijgevolg slechts in toepassing gebracht worden op het ogenblik dat de nieuwe classificering van de waterlopen definitief zal vastgesteld zijn.

De andere bepalingen van de wet zullen, zoals naar recht, in werking treden de tiende dag na de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

* * *

Ten slotte bepaalt artikel 6 dat het koninklijk besluit van 25 April 1951 wordt ingetrokken, d.w.z. dat dit besluit wordt opgeheven vanaf de dag waarop het in werking is getreden. Het is onontbeerlijk die retroactieve opheffing bij middel van een wetgevende bepaling te verwezenlijken omdat de Koning, nadat hij bij dit besluit, een gedeelte van de wet van 15 Maart 1950 in werking heeft gesteld, de gevolgen van zijn beslissing niet meer kan uitwissen zonder artikel 67 van de Grondwet te overtreden.

* * *

(5)

[N° 494]

Telle est, Mesdames et Messieurs, la portée du projet soumis à vos délibérations.

Dit is, Mevrouwen, Mijne Heren, de draagwijdte van het ontwerp dat U ter beraadslaging wordt voorgelegd.

Le Ministre de l'Agriculture,

De Minister van Landbouw,

Ch. HEGER.

**Projet de loi modifiant la loi du 15 mars 1950
relative aux cours d'eau non navigables.**

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de l'Agriculture présentera en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article Premier.

A l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mars 1950, modifiant la législation relative aux cours d'eau non navigables, sont supprimés les mots : « dressés en exécution de la loi du 7 mai 1877 sur la police des cours d'eau non navigables ni flottables ».

Art. 2.

L'article 3 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 3. — Le Roi peut, lorsque la nécessité s'en fait sentir, prescrire aux députations permanentes des conseils provinciaux la confection de nouveaux tableaux descriptifs des cours d'eau et de tous autres documents de nature à relever leur état.

» Il détermine les indications que ces tableaux et documents doivent contenir et règle la manière dont ils sont établis. Il fixe les modalités de l'enquête, des réclamations et des recours auxquels l'établissement des tableaux et documents donne lieu, ainsi que celles de leur approbation définitive.

» Le Roi organise également la conservation et la tenue à jour de ces documents.

» Il règle le sort des ouvrages existant sans droit sur les cours d'eau.

» Il peut imposer aux administrations communales l'obligation de prêter leur concours aux autorités provinciales pour l'exécution de ces tâches et régler la répartition des dépenses qui en résultent ainsi que le mode de recouvrement des avances faites par les provinces. »

Art. 3.

L'article 16 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

**Wetsontwerp tot wijziging van de wet
van 15 Maart 1950 betreffende
de onbevaarbare waterlopen.**

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landbouw is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

Eerste Artikel.

In artikel 2, § 2, eerste lid, van de wet van 15 Maart 1950 tot wijziging van de wetgeving betreffende de onbevaarbare waterlopen, worden geschrapt de woorden : « ter uitvoering van de wet van 7 Mei 1877 op de politie der onbevaarbare en onvlotbare waterlopen opgemaakte... ».

Art. 2.

Artikel 3 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 3. — De Koning kan, wanneer de noodzaak zich doet gevoelen, de bestendige deputaties van de provinciale raden voorschrijven, dat zij nieuwe beschrijvende tabellen van de waterlopen en alle andere bescheiden dienend om dezer toestand op te nemen, zullen opmaken.

» Hij bepaalt welke aanduidingen in deze tabellen en bescheiden moeten voorkomen en schrijft voor, op welke wijze zij worden opgemaakt. Hij bepaalt de modaliteiten van het onderzoek, van de bezwaren en van de beroepen waartoe het opmaken van de tabellen en bescheiden aanleiding geeft, alsook deze van hun definitieve goedkeuring.

» De Koning stelt eveneens regelen inzake het be-
waren en bijhouden van deze bescheiden.

» Hij bepaalt wat zal gebeuren met de werken die wederrechtelijk op deze waterlopen bestaan.

» Hij kan de gemeentebesturen de verplichting op-
leggen, voor de uitvoering van die opdrachten met de provinciale overheden mede te werken, en kan regelen stellen voor de verdeling van de er aan verbonden uit-
gaven en voor de wijze waarop de door de provinciën
gedane voorschotten worden teruggevorderd. »

Art. 3.

Artikel 16 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 16. — Seront punis de peines de police, sans préjudice des peines plus graves prévues par le Code pénal :

» 1° ceux qui contreviendront aux articles 9, 10 et 15 ;

» 2° ceux qui contreviendront aux mesures prescrites en vertu de la réglementation prévue à l'article 3, alinéa 4.

» Dans les cas prévus à l'alinéa 1^{er}, 2°, le juge condamnera en outre les contrevenants à détruire ou à enlever les ouvrages dans le délai qu'il détermine. Toutefois, le condamné, qui n'était en défaut que d'exécuter des modifications, pourra, s'il le préfère, exécuter celles-ci dans le même délai. »

Art. 4.

§ 1^{er}. — L'article 20, § 1^{er}, de la même loi, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. — Les chapitres I^{er} à III et l'article 39 de la loi du 7 mai 1877 sur la police des cours d'eau non navigables ni flottables sont abrogés.

» Toutefois, l'article 12, alinéa 1^{er}, et l'article 13 de cette loi resteront en vigueur jusqu'au moment où de nouveaux tableaux descriptifs auront été établis en exécution de l'article 3 de la présente loi.

» Les articles 10, 11 et 12, alinéa 2, de la loi du 7 mai 1877, resteront en vigueur jusqu'à l'entrée en vigueur de la réglementation relative aux ouvrages existant sans droit, arrêtée par le Roi en exécution de l'article 3, alinéa 4, de la présente loi. »

§ 2. — A l'article 20, § 2, il est inséré un alinéa 1^{er} rédigé comme suit :

« A l'article 27, 1^{er}, de la loi du 7 mai 1877, les mots « de l'article 10 et » sont supprimés dès l'entrée en vigueur de la réglementation arrêtée par le Roi relativement aux ouvrages existant sans droit. »

Art. 5.

L'article 21 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 21. — Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur des articles 4 à 17 et de l'article 20 de la présente loi. »

Art. 6.

L'arrêté royal du 25 avril 1951 portant exécution de la loi du 15 mars 1950 modifiant la législation relative aux cours d'eau non navigables est rapporté.

Donné à Bruxelles, le 23 septembre 1953.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de l'Agriculture.

Ch. HEGER.

« Art. 16. — Met politiestraffen worden gestraft, onverminderd de zwaardere straffen bij het Strafwetboek voorgeschreven :

« 1° zij die de artikelen 9, 10 en 15 overtreden ;

» 2° zij die de maatregelen, voorgeschreven krachtens bij de artikel 3, vierde lid, bedoelde reglementering, overtreden.

» In de gevallen bedoeld bij het eerste lid, 2°, veroordeelt de rechter de overtredders bovendien tot het vernietigen of wegnemen der werken, binnen een termijn die hij bepaalt. De veroordeelde echter, die enkel in gebreke is gebleven wijzigingen uit te voeren, kan deze, zo hij het verkiest, binnen dezelfde termijn uitvoeren. »

Art. 4.

§ 1. — Artikel 20, § 1, van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« § 1. — De hoofdstukken I tot III en artikel 39 van de wet van 7 Mei 1877 op de politie der onbevaarbare en onvlotbare waterlopen worden opgeheven.

» Echter blijven de artikelen 12, eerste lid, en 13 van deze wet in werking tot het tijdstip waarop ter uitvoering van artikel 3 van deze wet nieuwe beschrijvende tabellen zullen opgemaakt zijn.

» De artikelen 10, 11 en 12, tweede lid, van de wet van 7 Mei 1877 blijven in werking tot het inwerking-treden van de regeling betreffende de wederrechtelijk uitgevoerde werken, die de Koning ter uitvoering van artikel 3, vierde lid, van deze wet zal treffen. »

§ 2. — In artikel 20, § 2, wordt een eerste lid ingevoegd, luidend als volgt :

« In artikel 27, 1°, van de wet van 7 Mei 1877 worden de woorden « van artikel 10 en » geschrapt zodra de door de Koning getroffen regeling betreffende de wederrechtelijk uitgevoerde werken in werking treedt. »

Art. 5.

Artikel 21 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 21. — De Koning stelt de datum vast van het in werking treden der artikelen 4 tot 17 en van artikel 20 van deze wet. »

Art. 6.

Het koninklijk besluit van 25 April 1951 houdende uitvoering van de wet van 15 Maart 1950 tot wijziging van de wetgeving betreffende de onbevaarbare waterlopen wordt ingetrokken.

Gegeven te Brussel, de 23^e September 1953.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Landbouw.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 18 décembre 1952, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant la loi du 15 mars 1950 relative aux cours d'eau non navigables », a donné le 10 juillet 1953 l'avis suivant :

Dans l'économie de la loi du 15 mars 1950, modifiant la législation relative aux cours d'eau non navigables, la mise en application des dispositions nouvelles et spécialement la mise en application des dispositions relatives aux travaux de curage, d'entretien et de réparation, ainsi qu'aux travaux d'amélioration, requièrent l'achèvement, au préalable :

1^o des tableaux descriptifs des cours d'eau, dont l'article 3 prescrit le renouvellement en se conformant au chapitre I^{er} de la loi du 7 mai 1877 et aux instructions du Ministre de l'Agriculture ;

2^o du classement des cours d'eau prévu à l'article 2.

Ces tableaux n'ayant pu être établis jusqu'à présent, le projet a essentiellement pour objet de permettre le classement des cours d'eau et l'exécution des travaux suivant les modalités nouvelles, en se fondant, sans attendre le renouvellement des tableaux descriptifs, sur les tableaux descriptifs dressés jadis en exécution de la loi du 7 mai 1877.

Dans ce but, le Gouvernement propose de substituer, à l'article 3 de la loi du 15 mars 1950, une disposition qui, sans imposer le renouvellement des tableaux descriptifs, confèrera au Roi le pouvoir de les renouveler lorsqu'il l'estimera opportun, en procédant selon des règles qu'il déterminera lui-même.

Le Gouvernement saisit, en outre, l'occasion pour corriger certaines lacunes de la loi du 15 mars 1950 et pour compléter l'article 16 en l'étendant aux infractions commises en matière d'ouvrages établis sans droit sur les cours d'eau, notion qui trouve son origine dans les articles 5, 10 et 12 de la loi du 7 mai 1877.

* * *

L'article 1^{er} de l'avant-projet remplace l'article 3 de la loi du 15 mars 1950 par une disposition attribuant de larges pouvoirs au Roi.

La portée de cet article se dégagerait avec plus de clarté s'il était rédigé comme il sera indiqué ci-après.

L'article 2 tend à omettre, à l'article 2, § 2, la référence aux tableaux descriptifs établis en exécution de la loi du 7 mai 1877. Cette référence, qui n'a pas de raison d'être dans le système de la loi du 15 mars 1950, puisque le classement doit s'opérer sur la base de tableaux descriptifs nouveaux, n'en aura pas davantage une fois l'article 3 remplacé. Le classement des cours d'eau devra nécessairement être établi sur la base des tableaux descriptifs en vigueur au moment où il y est procédé.

L'article 3 ne se borne pas à apporter à l'article 16 de la loi du 15 mars 1950 les modifications que décrit l'exposé des motifs et qui ne soulèvent aucune observation. Il tend également à rendre l'article 16 applicable aux contraventions « aux prescriptions données par le Roi en vue de la destruction, de l'enlèvement ou de la modification des ouvrages existant sans droit » et dispose ensuite « Outre la pénalité, le tribunal ordonne, si l'administration le demande, la réparation de la contravention, en condamnant le contrevenant à rétablir les lieux dans leur état primitif par la démolition, la destruction ou

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 18^e December 1952 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 15 Maart 1950 betreffende de onbevaarbare waterlopen », heeft de 10^e Juli 1953 het volgend advies gegeven :

Volgens de economie der wet van 15 Maart 1950 tot wijziging van de wetgeving betreffende de onbevaarbare waterlopen, kunnen de nieuwe bepalingen en in het bijzonder de bepalingen met betrekking tot de ruimings-, onderhouds- en herstellingswerken alsook tot de verbeteringswerken niet in toepassing worden gebracht tenzij vooraf zijn voltooid :

1^o de beschrijvende tabellen van de waterlopen, waarvan artikel 3 voorschrijft dat zij zullen worden vernieuwd, met inachtneming van hoofdstuk I van de wet van 7 Mei 1877 en van de onderrichting van de Minister van Landbouw ;

2^o de bij artikel 2 bedoelde rangschikking der waterlopen.

Daar deze tabellen vooralsnog niet zijn kunnen opgemaakt worden, strekt het ontwerp essentieel er toe, gelegenheid te geven tot het rangschikken der waterlopen en het uitvoeren der werken volgens de nieuwe modaliteiten, op grondslag van de vroeger ter uitvoering van de wet van 7 Mei 1877 opgemaakte beschrijvende tabellen, zonder dat op de vernieuwing dezer tabellen wordt gewacht.

Te dien einde stelt de Regering voor, artikel 3 van de wet van 15 Maart 1950 te vervangen door een bepaling, die, zonder de vernieuwing der beschrijvende tabellen op te leggen, de Koning zal machtigen ze te vernieuwen wanneer hij het geschikt acht, volgens regelen die hij zelf zal bepalen.

De Regering maakt bovendien van de gelegenheid gebruik om te voorzien in sommige leemten in de wet van 15 Maart 1950 en om artikel 16 aan te vullen door er bij te betrekken de overtredingen begaan ter zake van wederrechtelijk op de waterlopen uitgevoerde werken, een begrip dat zijn oorsprong vindt in de artikelen 5, 10 en 12 van de wet van 7 Mei 1877.

* * *

Artikel 1 van het voorontwerp stelt in de plaats van artikel 3 der wet van 15 Maart 1950 een bepaling, die de Koning uitgebreide machten toekent.

De draagwijdte van dit artikel zou duidelijker uitkomen indien het werd opgesteld zoals hierna zal worden aangeduid.

Artikel 2 strekt er toe, uit artikel 2, § 2, de verwijzing naar de ter uitvoering van de wet van 7 Mei 1877 opgemaakte beschrijvende tabellen te schrappen. Deze verwijzing, die in het stelsel van de wet van 15 Maart 1950 geen bestaansreden heeft daar de rangschikking moet worden gedaan op grondslag van de nieuwe beschrijvende tabellen, zal er evenmin een hebben wanneer artikel 3 zal vervangen zijn. De rangschikking der waterlopen zal noodzakelijk moeten opgemaakt worden op grondslag van de beschrijvende tabellen van kracht op het tijdstip waarop er een begin mee wordt gemaakt.

Artikel 3 beperkt er zich niet bij, in artikel 16 van de wet van 15 Maart 1950 de wijzigingen aan te brengen die in de memorie van toelichting worden uiteengezet en waarbij niets valt op te merken. Het wil artikel 16 ook toepasselijk maken op de overtredingen « van de door de Koning uitgevaardigde voorschriften betreffende het vernietigen, wegnemen of wijzigen van wederrechtelijk bestaande werken » en bepaalt vervolgens : « behalve de strafbepaling beveelt de rechtbank, op verzoek van

l'enlèvement des ouvrages illégalement exécutés. Toutefois, le condamné aura l'option d'exécuter les prescriptions qui lui sont données. »

L'article subordonne ainsi la condamnation du contrevenant à rétablir, le cas échéant, les lieux dans leur état primitif, à une demande de l'administration. Il autorise donc la supposition qu'après avoir fait des défenses ou des injonctions et provoqué des poursuites pour infraction à celles-ci, l'administration pourrait renoncer à ce que la personne qui en a fait l'objet s'y conforme.

Il y a là une contradiction de nature à énerver l'efficacité de la réglementation relative aux ouvrages établis sans droit.

Il importerait, d'autre part, pour éviter notamment des abus de la part des personnes condamnées à la remise des lieux dans leur état primitif ou à la modification d'ouvrages, de prévoir un délai dans lequel elles devront s'exécuter. Le juge pourrait utilement être chargé de fixer ce délai dans chaque cas particulier.

La fixation d'un délai offrira d'ailleurs l'avantage de permettre la détermination aisée et sans discussion du moment à partir duquel il sera possible à l'administration de passer à l'exécution d'office de la condamnation que prévoit l'article 38 de la loi du 7 mai 1877, rendu applicable aux infractions à la loi du 15 mars 1950 par l'article 20 de cette loi.

L'article 4 de l'avant-projet charge le Roi de fixer la date d'entrée en vigueur des articles 4 à 17, ainsi que de l'article 20 de la loi du 15 mars 1950.

Il prévoit, à cette fin, le remplacement de l'article 21 de la loi. Cet article dispose, dans sa rédaction actuelle : « La présente loi entrera en vigueur à une date qui sera fixée par arrêté royal. » Le Gouvernement ayant, toutefois, été contraint, en raison de l'économie même de la loi, de mettre en vigueur, dès le 15 mai 1951, les articles 1^{er} à 3, 18 et 19, seuls les articles énumérés par l'avant-projet attendent encore leur mise en vigueur.

Tant pour éviter des discussions oiseuses sur le fondement de l'initiative prise par le Gouvernement en scindant l'entrée en vigueur des dispositions de la loi de 1950 que pour rendre intelligible la portée réelle de la modification envisagée pour l'article 21, il serait souhaitable de rédiger cet article comme suit :

« Article 21. — Les articles 1^{er}, 2, 3, 18 et 19 de la présente loi, entrent en vigueur le 15 mai 1951.

« Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des autres dispositions. »

* * *

Dans le système de la loi du 7 mai 1877, les tableaux descriptifs des cours d'eau dont l'établissement était prescrit avaient un caractère définitif. Ils ne pouvaient être modifiés qu'à la suite d'un jugement. Toutes les dispositions du chapitre 1^{er} de la loi, à l'exception des articles 10 à 13 relatifs aux rectifications des tableaux et aux ouvrages établis sans droit sur les cours d'eau, ont, dès lors, depuis longtemps perdu tout objet.

La loi du 15 mars 1950 n'en avait cependant pas prévu l'abrogation à l'article 20 parce qu'en enjoignant, à l'article 3, d'établir de nouveaux tableaux descriptifs, conformément à ces dispositions, il leur était en quelque sorte donné un objet nouveau.

het bestuur, de herstelling van de overtreding door de overtreder te veroordelen de plaatsen in hun vroegere staat te herstellen, door afbraak, vernietiging of wegruiming van de wederrechtelijk uitgevoerde werken. De veroordeelde kan echter, zo hij het verkiest, de voorschriften uitvoeren die hem werden gegeven. »

Het artikel maakt de veroordeling van de overtreder tot het herstellen, in voorkomend geval, van de plaatsen in hun vroegere staat, afhankelijk van een vraag van het bestuur. De verondestelling is dus gewettigd dat het bestuur, na verbod of bevel te hebben uitgevaardigd en vervolgingen wegens overtreding daarvan te hebben teweeggebracht, er zou kunnen van afzien dat degene die er het voorwerp van geweest is er zich zou naar schikken.

Daarin is iets tegenstrijdigs, dat de doelmatigheid van de reglementering op de wederrechtelijk uitgevoerde werken in de weg staat.

Voorts ware het van belang, om namelijk misbruiken te voorkomen vanwege degenen die tot het herstellen der plaatsen in hun vroegere staat of tot het wijzigen der werken zijn veroordeeld, te bepalen binnen welke termijn zij het vonnis moeten uitvoeren. De rechter kan er zeer goed mede belast worden, deze termijn in elk afzonderlijk geval vast te stellen.

Het vaststellen van een termijn zal overigens het voordeel hebben, dat zonder moeite en zonder discussie zal kunnen uitgemaakt worden, met ingang van welk tijdstip het bestuur de veroordeling ambtshalve ten uitvoer zal kunnen leggen, zoals is voorgeschreven bij artikel 38 van de wet van 7 Mei 1877 dat op de overtredingen van de wet van 15 Maart 1950 toepasselijk is verklaard bij artikel 20 van deze wet.

Artikel 4 van het voorontwerp belast de Koning met het bepalen van de datum, waarop de artikelen 4 tot 17 en artikel 20 van de wet van 15 Maart 1950 in werking zullen treden.

Te dien einde wil het voorzien in de vervanging van artikel 21 der wet. De huidige tekst van dit artikel bepaalt : « Deze wet zal in werking treden op bij een koninklijk besluit vast te stellen datum ». Daar de economie zelf der wet de Regering echter genoodzaakt heeft, de artikelen 1 tot 3, 18 en 19, met ingang van 15 Mei 1951 in werking te stellen, moet alleen nog in de inwerkingstelling van de in het voorontwerp opgesomde artikelen worden voorzien.

Om ijdele betwistingen te voorkomen over de grond van het initiatief der Regering, de bepalingen van de wet van 1950 op verschillende tijdstippen in werking te stellen, en om bovendien de werkelijke draagwijdte van de voorgenomen wijziging aan artikel 21 duidelijk te maken, ware het raadzaam dit artikel als volgt te stellen :

« Artikel 21. — De artikelen 1, 2, 3, 18 en 19 van deze wet treden 15 Mei 1951 in werking.

« De Koning stelt de datum van inwerkingtreding der overige bepalingen vast. »

* * *

In het systeem van de wet van 7 Mei 1877 hadden de beschrijvende tabellen van de waterlopen die zij voorschreef op te maken, een definitief karakter. Alleen ingevolge een vonnis konden zij gewijzigd worden. Al de bepalingen van hoofdstuk I van de wet, uitgezonderd de artikelen 10 tot 13 die betrekking hebben op de verbetering der tabellen en op de wederrechtelijk op de waterlopen uitgevoerde werken, hebben sinds lang geen voorwerp meer.

Nochtans had de wet van 15 Maart 1950 in artikel 20 de opheffing van die bepalingen niet voorgeschreven, omdat zij, door in artikel 3 te gelasten dat nieuwe beschrijvende tabellen zouden worden opgemaakt overeenkomstig deze bepalingen, hun als het ware een nieuw voorwerp gaf.

Les modifications que l'avant-projet propose d'apporter à cet article 3 tendant à laisser, cette fois, au Roi le soin de déterminer lui-même les règles suivant lesquelles les nouveaux tableaux devront, le cas échéant, être dressés, il ne subsiste plus d'obstacle à l'abrogation des articles 1^{er} à 9 et 14 de la loi de 1877.

De même pourront être abrogés les articles 12, alinéa 1^{er} et 13, relatifs aux rectifications, dès le moment où de nouveaux tableaux descriptifs auront été établis. Ils auront alors, eux aussi, perdu tout objet.

Il en sera, enfin, de même des articles 10, 11 et 12, alinéa 2, de la loi de 1877 lorsque le Roi aura arrêté, en exécution de l'article 3 modifié, une réglementation en matière d'ouvrages établis sans droit.

Ces considérations amènent le Conseil d'Etat à proposer l'insertion, dans l'avant-projet, d'une disposition prévoyant le remplacement du § 1^{er} de l'article 20 de la loi du 15 mars 1950, par une disposition portant les diverses abrogations, dorénavant nécessaires, des chapitres I^{er}, II et III de la loi du 7 mai 1877. Cette disposition pourrait être placée entre les articles 3 et 4 de l'avant projet.

Il conviendrait, en outre, d'introduire au § 2 de l'article 20 de la loi du 15 mars 1950 un premier alinéa prévoyant l'omission, à l'article 27, 1^o, de la loi du 7 mai 1877, de la référence à l'article 10 de cette loi, dès l'entrée en vigueur de la réglementation arrêtée par le Roi en matière d'ouvrages existant sans droit.

Les infractions à cette réglementation devront, en effet, être punies, à l'avenir, conformément aux dispositions de l'article 16 nouveau de la loi du 15 mars 1950.

Le texte ci-après, établi par le Conseil d'Etat, tient compte des diverses observations qui viennent d'être formulées ; il apporte, en outre, à l'avant-projet quelques modifications de forme qui ne nécessitent aucun commentaire :

**PROJET DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 15 MARS 1950
RELATIVE AUX COURS D'EAU NON NAVIGABLES.**

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Notre Ministre de l'Agriculture présentera en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}.

A l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, de la loi du 15 mars 1950, modifiant la législation relative aux cours d'eau non navigables, sont supprimés les mots : « dressés en exécution de la loi du 7 mai 1877 sur la police des cours d'eau non navigables ni flottables ».

Article 2.

L'article 3 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 3. — Le Roi peut, lorsque la nécessité s'en fait sentir, prescrire aux députations permanentes des conseils pro-

Daar de wijzigingen die het voorontwerp in artikel 3 wil aanbrengen strekken om voortaan de Koning zelf de regelen te laten stellen volgens welke de nieuwe tabellen in voorkomend geval zullen worden opgemaakt, staat niets de opheffing van de artikelen 1 tot 9 en 14 van de wet van 1877 meer in de weg.

Ook zullen, zodra nieuwe beschrijvende tabellen opgemaakt zijn, de artikelen 12, eerste lid, en 13 die betrekking hebben op de verbeteringen, kunnen opgeheven worden, want zij zullen dan op hun beurt geen voorwerp meer hebben.

Dit zal tenslotte ook het geval zijn met de artikelen 10, 11 en 12, tweede lid, van de wet van 1877, wanneer de Koning ter uitvoering van het gewijzigde artikel 3 een regeling zal getroffen hebben ter zake van wederrechtelijk uitgevoerde werken.

Op grond van deze overwegingen stelt de Raad van State voor, in het voorontwerp een bepaling op te nemen, strekkend om § 1 van artikel 20 van de wet van 15 Maart 1950 te vervangen door een bepaling houdende de verschillende noodzakelijk geworden opheffingen van de hoofdstukken I, II en III van de wet van 7 Mei 1877. Deze bepaling kan worden ingevoegd tussen de artikelen 3 en 4 van het voorontwerp.

Bovendien behoort aan § 2 van artikel 20 van de wet van 15 Maart 1950 een eerste lid te worden toegevoegd, waarbij wordt bepaald dat de in artikel 27, 1^o, van de wet van 7 Mei 1877 voorkomende verwijzing naar artikel 10 van die wet vervalt met ingang van het inwerkingtreden der door de Koning getroffen regeling betreffende de wederrechtelijk uitgevoerde werken.

Overtredingen van deze regeling zullen in de toekomst immers dienen gestraft te worden overeenkomstig de bepalingen van het nieuwe artikel 16 van de wet van 15 Maart 1950.

De hiernavolgende tekst die de Raad van State heeft opgesteld houdt rekening met de gemaakte opmerkingen ; de enkele vormwijzigingen die bovendien in het voorontwerp zijn aangebracht, behoeven geen commentaar :

**ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET
VAN 15 MAART 1950 BETREFFENDE DE ONBEVAAR-
BARE WATERLOPEN.**

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Landbouw is gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen waarvan de tekst volgt :

Artikel 1.

In artikel 2, § 2, eerste lid, van de wet van 15 Maart 1950 tot wijziging van de wetgeving betreffende de onbevaarbare waterlopen, worden geschrapt de woorden : « ter uitvoering van de wet van 7 Mei 1877 op de politie der onbevaarbare en onvlotbare waterlopen opgemaakte... ».

Artikel 2.

Artikel 3 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 3. — De Koning kan, wanneer de noodzaak zich doet gevoelen de bestendige deputaties van de provinciale raden

vinciaux la confection de nouveaux tableaux descriptifs des cours d'eau et de tous autres documents de nature à relever leur état.

« Il détermine les indications que ces tableaux et documents doivent contenir et règle la manière dont ils sont établis. Il fixe les modalités de l'enquête, des réclamations et des recours auxquels l'établissement des tableaux et documents donne lieu, ainsi que celles de leur approbation définitive.

« Le Roi organise également la conservation et la tenue à jour de ces documents.

« Il règle le sort des ouvrages existant sans droit sur les cours d'eau.

« Il peut imposer aux administrations communales l'obligation de prêter leur concours aux autorités provinciales pour l'exécution de ces tâches et régler la répartition des dépenses qui en résultent ainsi que le mode de recouvrement des avances faites par les provinces. »

Article 3.

L'article 16 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Article 16. — Seront punis de peines de police, sans préjudice des peines plus graves prévues par le Code pénal :

1° ceux qui contreviendront aux articles 9, 10 et 15 ;

2° ceux qui contreviendront aux mesures prescrites en vertu de la réglementation prévue à l'article 3, alinéa 4.

« Dans les cas prévus à l'alinéa 1^{er}, 2°, le juge condamnera en outre les contrevenants à détruire ou à enlever les ouvrages dans le délai qu'il détermine. Toutefois, le condamné, qui n'était en défaut que d'exécuter des modifications, pourra, s'il le préfère, exécuter celles-ci dans le même délai. »

Article 4.

§ 1^{er}. L'article 20, § 1^{er}, de la même loi, est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1^{er}. Les chapitres I^{er} à III de la loi du 7 mai 1877 sur la police des cours d'eau non navigables ni flottables sont abrogés.

« Toutefois, l'article 12, alinéa 1^{er}, et l'article 13 de cette loi resteront en vigueur jusqu'au moment où de nouveaux tableaux descriptifs auront été établis en exécution de l'article 3 de la présente loi.

« Les articles 10, 11 et 12, alinéa 2, de la loi du 7 mai 1877 resteront en vigueur jusqu'à l'entrée en vigueur de la réglementation relative aux ouvrages existant sans droit, arrêtée par le Roi en exécution de l'article 3, alinéa 4, de la présente loi. »

§ 2. A l'article 20, § 2, il est inséré un alinéa 1^{er} rédigé comme suit :

« A l'article 27, 1^{er}, de la loi du 7 mai 1877, les mots « de l'article 10 et » sont supprimés dès l'entrée en vigueur de la réglementation arrêtée par le Roi relativement aux ouvrages existant sans droit. »

Article 5.

L'article 21 de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes :

« Les articles 1^{er}, 2, 3, 18 et 19 entrent en vigueur le 15 mai 1951.

voorschrijven, dat zij nieuwe beschrijvende tabellen van de waterlopen en alle andere bescheiden dienend om dezer toestand op te nemen, zullen opmaken.

« Hij bepaalt welke aanduidingen in deze tabellen en bescheiden moeten voorkomen en schrijft voor, op welke wijze zij worden opgemaakt. Hij bepaalt de modaliteiten van het onderzoek, van de bezwaren en van de beroepen waartoe het opmaken van de tabellen en bescheiden aanleiding geeft, alsook deze van hun definitieve goedkeuring.

« De Koning stelt eveneens regelen inzake het bewaren en bijhouden van deze bescheiden.

« Hij bepaalt wat zal gebeuren met de werken die wederrechtelijk op deze waterlopen bestaan.

« Hij kan de gemeentebesturen de verplichting opleggen, voor de uitvoering van die opdrachten met de provinciale overheden mede te werken, en kan regelen stellen voor de verdeling van de er aan verbonden uitgaven en voor de wijze waarop de door de provinciën gedane voorschotten worden teruggevorderd. »

Artikel 3.

Artikel 16 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Artikel 16. — Met politiestrafen worden gestraft, onverminderd de zwaardere straffen bij het Strafwetboek voorgescreven :

1° zij die de artikelen 9, 10 en 15 overtreden ;

2° zij die de maatregelen, voorgeschreven krachtens bij de artikel 3, vierde lid, bedoelde reglementering, overtreden.

« In de gevallen bedoeld bij het eerste lid, 2°, veroordeelt de rechter de overtreders bovendien tot het vernietigen of wegnemen der werken, binnen een termijn die hij bepaalt. De veroordeelde echter, die enkel in gebreke is gebleven wijzigingen uit te voeren, kan deze, zo hij het verkiest, binnen dezelfde termijn uitvoeren. »

Artikel 4.

§ 1. Artikel 20, § 1, van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« § 1. De hoofdstukken I tot III van de wet van 7 Mei 1877 op de politie der onbevaarbare en onvlotbare waterlopen worden opgeheven.

« Echter blijven de artikelen 12, eerste lid, en 13 van deze wet in werking tot het tijdstip waarop ter uitvoering van artikel 3 van deze wet nieuwe beschrijvende tabellen zullen opgemaakt zijn.

« De artikelen 10, 11 en 12, tweede lid, van de wet van 7 Mei 1877 blijven in werking tot het inwerkingtreden van de regeling betreffende de wederrechtelijk uitgevoerde werken, die de Koning ter uitvoering van artikel 3, vierde lid, van deze wet zal treffen. »

§ 2. In artikel 20, § 2, wordt een eerste lid ingevoegd, luidend als volgt :

« In artikel 27, 1^{er}, van de wet van 7 Mei 1877 worden de woorden « van artikel 10 en » geschrapt zodra de door de Koning getroffen regeling betreffende de wederrechtelijk uitgevoerde werken in werking treedt. »

Artikel 5.

Artikel 21 van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De artikelen 1, 2, 3, 18 en 19 treden 15 Mei 1951 in werking. »

« Le Roi fixe la date d'entrée en vigueur des autres dispositions de la présente loi. »

« De Koning stelt de datum van inwerkingtreding der overige bepalingen van deze wet vast. »

La chambre était composée de
 MM. F. LEPAGE, conseiller d'Etat, président ;
 J. COYETTE et K. MEES, conseillers d'Etat ;
 A. BERNARD et P. ANSIAUX, assesseurs de la section de législation ;
 J. CYPRES, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

Le Président, — De Voorzitter,
 (signé/w. get.) F. LEPAGE.

Pour troisième expédition délivrée à M. le Ministre de l'Agriculture.

Le 8 août 1953.

Pour le Greffier du Conseil d'Etat,
Le Greffier-adjoint,

J. SAROT.

De kamer was samengesteld uit de
 III. F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter ;
 J. COYETTE en K. MEES, raadsheren van State ;
 A. BERNARD en P. ANSIAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving ;
 J. CYPRES, adjunct-greffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

Le Greffier, — De Griffier,
 (signé/w. get.) J. CYPRES.

Voor derde uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Landbouw.

De 8^e Augustus 1953.

Voor de Griffier van de Raad van State,
De Adjunct-Griffier,